

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 3 JUNI 1955 — No. 2241

J. E. Yrausquin, motor achter ouderdomsvoorziening, was bij eerste uitkering in Oranjestad gistermorgen aanwezig

268 enveloppen lagen klaar

O'STAD.: — Gistermorgen om acht uur werd in het kantoor van de Landsontvanger aan de Havenstraat in Oranjestad begonnen met de eerste uitkeringen van de noodouderdomsvoorzieningen op Aruba. Voor deze eerste uitkering bestond een zeer grote belangstelling, hetgeen vooral in de ochtenduren tot uiting kwam toen de oudjes zich in het kantoor van de Ontvanger verdrongen voor hun eerste uitkering.

In de halle van het gebouw had men een soort balie opgericht waarachter de heer E. Somson van het departement van Sociale en Economische Zaken en mej. Aura Odor van hetzelfde departement, hadden plaatsgenomen. De afdeling Sociale Zaken van het departement had voor de eerste dag 268 envelappen klaar gemaakt waar het geld inzat en hedenmiddag om half drie waren er —zoals ons werd medegedeeld— ruim 200 van deze envelappen reeds afgehaald.

Er bestond grote belangstelling voor eerste uitkering.

Op Aruba woonachtige Nederlanders, die de leeftijd van zestig jaar bereikt hadden, kwamen in aanmerking voor deze uitkering. De oudjes werden, door Sociale Zaken, verdeeld in twee groepen, n.l. de gehuwden en de ongehuwden. De eersten kregen Fl. 80.— voor de maand Juni en de laatsten Fl. 50.—. Bij sommigen ging iets van dit bedrag af, daar zij op een of andere wijze reeds inkomsten genoten. De laagste uitkering gisteren was Fl. 5.—.

Deze noodouderdomsvoorziening is kort geleden op voorstel van de regering door de Staten der Nederlandse Antillen aangenomen.

De heer J. E. Yrausquin, Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen en fractieleider van de P.P.A., die een zeer belangrijk aandeel heeft gehad in de totstandkoming van deze voorziening, was gistermorgen bij een gedeelte van de uitreiking aanwezig. Ook de Landsontvanger, de heer G. van der Weijde, was een tijdlang bij de uitkering.

Uitkering werd door oudjes op prijs gesteld.

Dat de oudjes de uitkering op prijs stellen bewees wel hun grote opkomst. Vooral in de ochtend was de opkomst groot, in de middaguren nam het iets af.

Speciaal mag nog wel vermeld worden hoe gisteren de 70-jarige Cleotilda B. Quilotte uit de La Sallestraat aan de balie kwam. Iedereen dacht dat zij haar eigen uitkering zou komen halen, doch wie schetst de verbazing toen bleek dat zij om de „placa's" voor haar moeder kwam!

In de komende dagen zullen de uitkeringen in de buitendistricten en San Nicolaas plaatsvinden en wel: Noord, 3 Juni; Santa Cruz, 6 Juni; Sabaneta 7 Juni en San Nicolaas 8 Juni.



Gisteren hadden de heer Samsan en mej. Odor van de afdeling Sociale Zaken handen tekort am de vele oudjes te helpen, die in het Bestuurskantoor hun auderdomsondersteuning kwamen halen. Hier nemen Catharina Maduro (r.) uit Kas di Palama en Filomena Franken uit Solito hun enveloppe met inhoud in ontvangst.

Foto Bonke

Zal Continental American Tours z.g.n. pirate tours naar Aruba en Curacao organiseren?

O'STAD.: — In de „Beurs- en Nieuwsberichten" lazen wij een berichtje over een door de Continental American Tours Inc., een Amerikaans reisbureau, te organiseren tour, die de naam „Pirate Tour" zal dragen.

Het plan schijnt te bestaan dat de „Pirate Tours" ook Aruba in hun reisschema op zullen nemen. Gedurende twee dagen zullen de gezelschap, die uit vijftien personen bestaan, op ons eiland verblijven.

Verder zal men Curacao gedurende drie dagen bezoeken.

De eerste tour in dit verband zal in het volgend touristenseizoen —van October tot en Maart— gemaakt worden.

In Curacao schijnt Taber Tours als agente voor de C.A.T. op te treden. Wij hebben op Aruba geen nadere gegevens over deze tours kunnen krijgen.

Pater de Valk over „reclassering"

O'STAD.: — Hedenavond zal in het „religieus kwartier" van Radio Kelkboom, dat van kwart over negen tot half tien zal worden uitgezonden, pater A. de Valk voor de microfoon komen. Het onderwerp van zijn toespraak zal zijn „Reclassering".

ER IS EEN EINDE GEKOMEN AAN DE VEEVERHUIZING

VEEKORALEN BIJ ABATTOIR IN GEBRUIK GENOMEN

O'STAD.: — Na een lange tijd in geïmproviseerde koralen te hebben doorgebracht is gistermiddag het slachtvee weer de koralen bij het abattoir ingedreven. Zoals men zich zal herinneren, werden na het uitbreken van de paratyphusepidemie onder het slachtvee in Augustus van het vorige jaar, de runderen elders ondergebracht wegens het besmettingsgevaar. Aanvankelijk huisden de dieren enige maanden in de koraal van de heer G. de Veer op Dakota, waar vroegr een Coney Island was geïnstalleerd.

Toen ongeveer twee maanden geleden de heer De Veer zijn terrein terug wilde hebben, vond men een geschikte plaats op Wayaeka, waar een omheinde ruimte, waarin voorheen pijpen en buizen van de Waterleiding waren opgeslagen, voldoende aan de eisen van een veekoraal beantwoordde.

Ondanks de oplossingen, die gevonden werden, was het toch een bezwaar voor de slagers op Aruba de dieren zo ver van het abattoir te hebben. Daarom mag het een gelukkig feit heten, dat thans, nadat de koralen bij het slachthuis diverse malen door mannen van de Veterinaire Dienst met desinfectiemiddelen en harken zijn gereinigd en nadat ook maandenlang de zon en de wind hun reinigende invloed hebben kunnen laten gelden, deze koralen weer in gebruik genomen zijn. Want bij de reeds genoemde voordelige factor komt nog, dat de dieren hier ook veel beter gehuisvest zijn.

Een commissie ter bestudering van aanvragen voor studiebeurzen ingesteld

ORANJESTAD.— Met het doel de aanvragen voor het verkrijgen van een studiebeurs op redelijkheid en noodzakelijkheid te onderzoeken is er een commissie ingesteld, die bestaat uit de heren J. H. Beaujon, Ch. P. Schwengle, C. D. Yrausquin, G. Amelink en zuster Meletia. Voorzitter van dit comité, waarin nog één vacature aangevuld moet worden, zal qualitate qua de heer G. Kok zijn, die daarin echter niet meer dan een adviserende stem zal hebben. In de vacature zal zo spoedig mogelijk worden voorzien.

Wat de aanvraagtermijn van de studiebeurzen betreft is indertijd beslist, dat deze nog tot en met de vijftiende Juni zullen kunnen worden aangevraagd.

Momenteel zijn er — dit in tegenstelling tot andere nieuwsmedia, die abusievelijk het getal 43 noemden — 34 aanvragen bij Onderwijszaken binnengekomen.

Recherche in San Nicolaas verrichtte knap werk door aanhouding van B., die van recente inbraken verdacht wordt

SAN NICOLAAS.— Enige dagen terug maakten wij melding van enkele brutale inbraken in de Excelsior Brass Band Club, de N.W.I.W.A.-Club en Nick's Roof Garden. Er werden toen geldsbedragen en artikelen in natura weggenomen.

Dank zij knap werk van de recherche in San Nicolaas is men er gistermorgen in geslaagd de 25-jarige man S.P.B. woonachtig in San Nicolaas, aan te houden. B. wordt ervan verdacht de diefstallen gepleegd te hebben.

De recherche heeft dus met deze vlotte handelswijze weer eens pessimisten — die immer zeggen dat „er toch nooit meer iets van gehoord wordt" — in het ongelijk gesteld.

Niet „Lucania" en „Auriga" komen doch twee andere schepen van dezelfde maatschappij

ORANJESTAD.— In aansluiting op ons bericht van gisteren over het opnemen van Aruba in het vaarschema van de Italiaanse scheepvaartmaatschappij Sicula Oceanica S. A. moeten wij een correctie aanbrengen. In zoverre, dat het onjuist is dat de schepen „Lucania" „Auriga" naar Aruba zullen komen. Deze schepen komen namelijk niet: zij doen reeds Curacao aan. Naar Aruba zullen echter wel komen twee schepen van dezelfde maatschappij. De namen van deze schepen, alsmede hun grootte, tonnage etc. zijn nog onbekend.

Deden een greep in de grijpautomaat

SAVANETA.— Een drietal jongelui van 14, 15 en 17 jaar kon Woensdag tijdens zijn verblijf op het Coney Island in Savaneta de verleiding van de in de grijpautomaat uitgestalde aantrekkelijkheden niet langer weerstaan en slaagden er na enige manipulaties in het een en ander uit de automaat te roven. Lang hadden de jongelui niet plezier van hun nieuwe aanwinsten, want reeds spoedig had de politie hen te pakken. De diefjes zijn overgeleverd aan de Kinder- en Zedenpolitie, die de zaak onderzoekt.

Dertienjarige won 5000 dollar



Een dertien jarig schoolmeisje uit Missouri, Sandra Sloss, won de nationale spellingswedstrijd. Er waren 70 leerlingen, die tijdens de urenlange wedstrijd stuk voor stuk uitvielen. Twee meisjes bleven over en de 12 jarige Jean Copeland maakte een fout met het woord „Abbacy". Zij spelde „Abbosy". Sandra spelde het woord goed. 5000 dollar kreeg het winnaresje. Jean Copeland stortte tranen met tuiten. (boven).

De protestantse school in Oranjestad

ORANJESTAD.— Zoals men weet heeft het gouvernement in Oranjestad geen schoolruimte beschikbaar voor de Protestantse Lagere School, die in September zijn poorten wil openen. Daarom werd besloten, dat er voor deze school een nieuw gebouw zou komen, dat het Protestantse Schoolbestuur voorlopig zelf zou betalen. Het volgend jaar zou voor de bouw van deze school een post op de begroting worden geplaatst en zou na goedkeuring van deze post door de Eilandsraad het geld aan het schoolbestuur worden terugbetaald.

Deze nieuwe school nu zal komen te verrijzen ten Oosten van de Adriaan Laclé Boulevard op Mon Plaisir. In opdracht van het schoolbestuur is de Bouwmaatschappij „Aruba" N. V. momenteel bezig met het uitwerken van het bestek en de tekeningen. De bouw zal openbaar worden aanbesteed.

Oranjestad heeft een drijvend -Indisch- restaurant

ORANJESTAD.—

Enkele leden von de Arubaanse pers met hun vrouwen waren Woensdagovand de eersten, die in het nieuwe restaurant „Bali" van een voortreffelijke rijsttafel hebben mogen genieten. Een heerlijke maaltijd in een oparte sfeer. Dit restaurant is daarom bizonder, omdot het ondergebracht is in een woonboat, die nu zijn definitieve ligplaats heeft gekregen aan de kleine steiger tegenover het kantoor van de hovenmeester. Reeds zodra men de loopplank opgeklommen is en binnen treedt wordt men getroffen door de sfeer van intimiteit, die de heer W. A. Strijland en zijn vrouw hebben weten te scheppen.

Ongeveer 60% van de beschikbare ruimte van het schip wordt ingenomen door het restaurant, waarin 24 personen tegelijk aan tafel kunnen. Alle tafeltjes zijn bedekt met typische Indische batikweefsel, evenals de wanden.

Juist door deze Indonesische stijl zoveel mogelijk door te voeren werd een eigenaardige en karakteristieke gezelligheid geschapen, die weldadig aandoet. In de achterkant van de boot, die hoger ligt dan het middengedeelte is een koele bar ingericht, vanwaar men uitzicht heeft op de boulevard en het havengedeelte. Een Indonesische kok heeft de heer Strijland aan boord, een kook, die heerlijk kookt en voortreffelijk bedient.

Voor velen zal het stellig een genot zijn eens te verpozen in deze bijzondere gelegenheid, die in zijn soort uniek is op geheel Aruba. De rijsttafel is er buitengewoon, de mensen zijn er bijzonder vriendelijk.

Van harte succes!



W. A. Strijland

Schooljeugd toonde in De Veer grote belangstelling voor muziek en toneel

VOLGENDE WEEK DONDERDAG VOORSTELLING IN SAN NICOLAS

O'STAD.: — Teneinde te onderzoeken in hoeverre een kunst-op-school-actie op Aruba kans van slagen had, werd er gistermorgen voor de schooljeugd uit de negende en tiende klassen van de M.U.L.O. scholen in Oranjestad een muziek- en toneelvoorstelling in het De Veer theater gegeven. Zoals wij reeds vroeger meldden traden op het kamermuziekquintet en de heer Henk van Ulzen.

De kinderen kwamen niet onvoorbereid, want geruime tijd tevoren was er door Onderwijszaken reeds een stencil met de tekst van de passage uit de Gijsbrecht van Amstel, die Van Ulzen zou voordragen, rondgedeeld, zodat inhoud en taal vooraf grondig zouden kunnen worden bestudeerd.

De belangstelling van de ruim vijfhonderd kinderen was groot. Vanzelfsprekend gingen de voordrachten van Henk van Ulzen, die ook nog moderne gedichten en stukjes van Annie M. G. Schmidt voordroeg, er in als koek. Maar, en dit was het bijzondere, toen het kwartet voor het voetlicht kwam en kamermuziek begon te spelen, bleek de interesse van de kinderen voor dit onderdeel van het programma ook groot te zijn. De gehele voorstelling, die om half elf begon duurde ongeveer vijf kwartier.

Nu deze proef in Oranjestad zo goed is gelukt staat er niets meer in de weg om de volgende week Donderdag, 9 Juni, een dergelijke voorstelling te geven in San Nicolaas.

Genereuse gift van de Chinese Club

O'STAD.: — Het bestuur van le Chinese Club heeft het Wilhelmina Monument Comité als haar voorlopige bijdrage een bedrag van Fl. 250,— overhandigd. Een spontaan gebaar, dat zeer op prijs werd gesteld.

Vertegenwoordigers van deze club waren indertijd aanwezig bij de vergadering, die het werkcomité van het monument indertijd in San Nicolas hield met vertegenwoordigers van de daar bestaande clubs.

Volgende week Vrijdag opnieuw een Heinekens bridgedrive

O'STAD.: — De Baardse Trading Co. Inc. zal de volgende week Vrijdag, 10 Juni, des avonds weer een bridgedrive organiseren, nu in het Strand Hotel. Zoals men weet is de opbrengst van deze drives, die altijd zeer in trek zijn, immer bestemd voor een charitatief doel.

Deze keer zal de netto-opbrengst bestemd zijn voor het bouwfonds van de Fatimakerk. Het spel begint om acht uur.

RUSLAND EN JUGOSLAVIE LEGDEN 7-JAAR OUDE GESCHIL BIJ

BELGRADO. — Rusland en Joegoslavie hebben gisteren een document ondertekend, waarbij hun zeven jaar oude geschil, dat ontstond met de uitsluiting van Joegoslavie uit de Kominform, wordt bijgelegd. In hun gemeenschappelijke verklaring bepleiten beide landen de toelating van communistisch China tot de Verenigde Naties. Voorts breken zij een lans voor de ontwapening, het vreedzaam gebruik van de atoomenergie en een verbod van atoomwapens.

Een oplossing van het Duitse vraagstuk wordt bepleit in het belang van het Duitse volk en de algemene veiligheid. Beide landen juichen formeel de resultaten van de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng in April jl. toe. Zij besloten hun economische en culturele banden nauwer aan te halen en op het gebied der atoomenergie samen te werken. Ook kwamen zij overeen elkanders onderdanen te repatrieren en contacten te leggen tussen de „sociale organisaties" van beide landen. De verklaring was getekend door Khroesjtsjef en Tito, onderscheidenlijk namens Rusland en Joegoslavie.

SCHOONHEIDSWEDSTRIJD IN PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Tijdens de CTA-conferentie te Paramaribo is door de afgevaardigde van Trinidad gesuggereerd dat Suriname een „beautycontest" zou houden om een Miss Suriname 1955 te kiezen. Deze schone jongedame zou dan naar Trinidad moeten worden afgevaardigd om er mede te dingen in de Miss West Indies Contest, waarvan de winnaresse weer zal worden uitgezonden naar de USA om er deel te nemen aan de wedstrijd voor de titel Miss Univers.

Toen is besloten dat de Buitensocieteit „Het Park" een dergelijke contest zal organiseren, maar bij nader overweging heeft het bestuur er toch van moeten afzien, wegens de financiele consequenties.

Het ochtendblad „De Tijd" besloot daarna een schoonheidswedstrijd te houden.

Kabinetscrisis voorkomen

De pogingen van Mr. Burger om het demissionnaire Nederlandse kabinet te reconstrueren schijnen geslaagd te zijn. Gisteren heeft hij H.M. Koningin Juliana laten weten, dat hij de opdracht zal aanvaarden. Een week lang had hij het verzoek in beraad gehouden. Koningin Juliana heeft hare Ministers en staatssecretarissen inmiddels verzocht hun ontslagaanvrage in te trekken.

WATER DRINGT SURINAMERS UIT HUIZEN

PARAMARIBO. — Door de zware regenval van de laatste tijd en de hoge waterstand van de Surinamerivier ondervindt men in Paramaribo grote overlast van het water. Veelal staan er hele wijken blank. De toestand in het complex Charlesburg werd op een gegeven ogenblik van dien aard, dat naar verluidt er woningen moesten worden ontruimd.

NEDERLANDSE RENNERS IN RONDE VAN ZWITSERLAND

ZUERICH, 3 Juni. — Voor de Ronde van Zwitserland van 11 tot 18 Juni zijn gecontracteerd de wielrenners Wim van Est, Piet Haan, Jan Nolten, Wies van Dongen en Jef Hinsen. Verdere deelnemende landen zijn Belgie, Luxemburg, Engeland, Oostenrijk, Frankrijk en Italie.

O.G.E.M. DIVIDEND: 9%

ROTTERDAM. — Aan de gewone vergadering van aandeelhouders van de N.V. Overzeese Gas- en Electrisiteits Maatschappij zal door de raad van commissarissen worden voorgesteld over 1954 een dividend uit te keren van 9% (onveranderd).

Door de N.V. Nationaal Bezit van aandelen O.G.E.M. wordt eveneens een onveranderd dividend van 9% voorgesteld.

De baby op de foto vindt het fijn gewogen te worden. Voor zijn ouders betekent deze handeling een stap voorwaarts in de pogingen van de experts van de Wereld Gezondheids Organisatie, die thans in Birma alle middelen aanwenden om het veel te hoge sterftecijfer onder de Birmese kinderen omlaag te brengen. Vijfhonderd klinieken voor moedrs en kinderen zullen binnenkort overal door het land verspreid staan, klinieken, waar moeders en kinderen steeds kundige hulp kunnen verkrijgen.

De Nederlandse kabinetscrisis

GEEN VERTRAGING IN TIEN JAREN-PLAN VOOR SURINAME

Het blad „Nieuw Suriname" is het niet eens met de bladen „Suriname" en „Het Nieuws" dat de kabinetscrisis in Nederland een vertraging in de financiering van het Tien jaren Plan tot gevolg kan hebben. „Nieuw Suriname" schrijft: „In het vorige Statencollege waren de menigen over de financiering van het TJP nogal verdeeld. Sommigen stelden zich op het standpunt dat gezien de jaarlijks stijgende begrotingen waarvan minstens 95% voor niet-productieve werken worden uitgegeven, Suriname, ingeval er een goed financieel economisch beleid wordt gevoerd, zelf in staat moet worden geacht de uitgaven voor het TJP, die niet meer dan 11 millioen per jaar bedragen, op te brengen.

Ingeval de nieuwe regering zich ook op dit standpunt stelt hebben wij in het geheel geen hulp van buiten nodig. De regering behoeft hierbij niet origineel te werk te gaan. Er zijn genoeg voorbeelden. Alleen maar in veel kleiner verband. Zij kan ook de financieel-economische politiek van Nederland en Engeland van na de **laatste vijf jaar bij de televisie mag zijn opgetreden". Maar men komt** tot overeenstemming, het **zal een** zachtglimlachende **reclamejuffrouw zijn, die op alle hoeken van de straten dorstige Amerikanen tot bier drinken noodt. De opvoeding van de koning zal uiteraard zeer kostbaar zijn, doch ook hier bestaat een oplossing voor: Ieder jaar zal de koning worden gewogen, en zijn gewicht zal in evenredigheid worden betaald met splijtbaar materiaal.** oorlog op de voet volgen en dan is zij op de goede weg.

Wij weten dat daarvoor doorzetting en moed is vereist. Zij zal ook bereid moeten zijn bittere critiek te aanvaarden in de overtuiging dat zij uiteindelijk zal winnen.

Wil de regering echter een gemakkelijk leven leiden en heilige huisjes sparen, dan loopt zij toch vroeg of laat vast met of zonder kabinetscrisis in Nederland.

BOM ONTPLOFTE IN HAVANA

HAVANA. — Gisteren is een krachtige bom ontploft in een schoenwinkel te Havana, waardoor het gebouw en de etalages werden beschadigd. Er waren geen slachtoffers. De politie stelt een onderzoek in. Tot dusver is men de daders niet op het spoor.

OUD-KLM VLIEGER SILLEVIS VEERTIG JAAR IN DE LUCHTVAART

Op 20 Mei was de bekende oud-KLM vlieger Leendert Sillevis veertig jaar in de luchtvaart werkzaam. „Boon" Sillevis is chef van de afdeling Intern Transport van de KLM op Schiphol, sedert hij in 1949 ophield met vliegen, na 20.000 uren of ruim twee jaar in de lucht te hebben doorgebracht.

Verdwijnt Molotof van het toneel?

De correspondent van het Britse blad „News Chronicle" te Belgrado meldde, dat in de Joegoslavische hoofdstad geruchten de ronde doen, dat de Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, besloten heeft om gezondheidsredenen af te treden. Hij zou opgevolgd worden door de huidige hoofdredacteur van de „Pravda", Sjepilof. Sjepilof maakt deel uit van de Russische afvaardiging, die zich op het ogenblik in Joegoslavie bevindt.

Tweede vriendschappelijke ontmoeting tussen R.C.A. en Aruba Jrs. Zondagmiddag op Solito

ORANJESTAD.— Zondagmiddag zal de tweede wedstrijd in de serie van drie tussen R.C.A. en Aruba Jrs. gespeeld worden, dit maal in het R.C.A.-Sport Centrum. De eerste wedstrijd in dit verband werd in Januari van dit jaar gespeeld en R.C.A. wist toen met 5—3 de overwinning te behalen.

De beide clubs zijn tot het besluit van het spelen van de serie wedstrijden gekomen, om de respectievelijke clubkassen iets aan te kunnen vullen. Bovendien is het voor het voetbalminnend publiek een bizondere attractie de grote rivalen tegen elkaar in het veld te zien staan.

Om drie uur wordt een voorwedstrijd gespeeld tussen Botafogo Jrs. en R.C.A. Jrs.

Wij kunnen een ieder van harte de wedstrijden van Zondagmiddag aanbevelen.

Een zeer eerlijke vinder

SAN NICOLAAS.— De heer D. uit de Marnixstraat kwam Woensdag de politie vertellen, dat hij in de zee nabij de Baby Beach een gouden ring gevonden had met een rode steen erin. De waarde van de gevonden ring, die 14k. is, wordt geschat op Fl. 80.—. Hij heeft de ring zolang onder zijn berusting gehouden, totdat de eigenaar zich bij hem zal komen melden.

Het tehuis voor verwaarloosde jongens in het verschiet?

ORANJESTAD.— Van frère Eugenius vernamen wij, dat hij een schrijven heeft ontvangen van de Kruisvaarders van St. Jan, waarin dezen zich bereid verklaren een eventueel op te richten tehuis voor verwaarloosde jongens op Aruba te gaan leiden. De inhoud van deze brief is reeds doorgegeven aan het B.C. Het volgende punt van actie zal nu zijn, dat er een contract zal worden gesloten tussen het B.C. en de Kruisvaarders, dat vervolgens de Eilandsraad zal worden voorgelegd. Indien dit contract zal worden goedgekeurd zal de bouw van het tehuis stellig niet lang meer op zich laten wachten.

De Kruisvaarders van St. Jan is een Nederlandse orde, die nog niet zo oud is en indertijd werd opgericht door de pater Jezuiet Van Ginniken. De orde heeft een sociaal-dienend karakter. De leden van deze orde zijn geen kloosterlingen, dragen geen speciale kleding, hebben zich niet voor het leven gebonden, maar leven wel in celibaat. De bekende Jongensstad Brakkeput op Curacao wordt ook door de Kruisvaarders van St. Jan bestuurd.

Starlite Teens worden vogelbeschermers

ORANJESTAD.— Het bestuur van de Starlite Teens heeft nu ook contact opgenomen met de heer J. J. R. Beaujon, de grote voorstander van een organisatie ter bescherming van de volgels op Aruba. Onder meer werd de mogelijkheid overwogen een binding te scheppen tussen de Starlite Teens en de organisatie, die de heer Beaujon in het leven hoopt te roepen.

In ieder geval zijn de Starlite Teens van plan in de toekomst lezingen voor de jeugd te gaan organiseren en veldtochten te gaan houden, „want", zo vertelde ons een der bestuursleden van deze jeugdclub, „wanneer men eenmaal weet met hoeveel moeite de vogels hun nesten bouwen, dan zal men er niet licht meer toe komen die nesten te gaan vernielen."

Eveneens werd met de heer Beaujon de mogelijkheid besproken van propaganda onder de mensen voor het plaatsen van eethuisjes en drinkbakjes in de tuinen voor onze gevleugelde vrienden.

Ledenaantal van aquariumvereniging in Oranjestad groeit

O'STAD.: — Nog steeds groeit het aantal der geestdriftigen voor de oprichting voor een aquariumvereniging in Oranjestad. In verband hiermede kan reeds op korte termijn de eerste vergadering tegemoet gezien worden, waar dan de wensen en behoeften van de aquariumhouders in Oranjestad en omstreken besproken zullen worden.

Deze actie in Oranjestad is onlangs ontstaan, omdat de vergaderingen van „Araquas", de vereniging in San Nicolas, steeds daar gehouden werden en dit bezwaren opleverde voor de leden in Oranjestad en omdat bovendien door de aanwezigheid van enkele Amerikaanse leden de voertaal op de vergaderingen altijd Engels was, wat eveneens minder prettig was voor enkele aanwezigen.

Het is nog niet bekend of er in Oranjestad een geheel nieuwe vereniging zal worden opgericht, dan wel dat er een zusterafdeling van „Araquas" in het leven zal worden geroepen.

Veel zal afhangen van de stemming onder de leden tijdens de komende vergadering.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatestraat 2. Tel. 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerling
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 3 Juni

20.00 uur Algemene ledenvergadering van de Vereniging van Handelaren in Trocadero.
20.00 uur Uitvoering van de Trupialen in theater De Veer.
20.30 uur Optreden van Harry van Oss in de Club Suriname.

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „De Trupialen en E Perla di Caribe"
Rialto: 20.00 „Jungle Jim in the Forbidden Land"
Principal: 20.00 „Tiger Woman"
Savaneta: 19.30 „The Golden Idol"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en The Last Train from Bombay"

APOTHEKEN:

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Niauwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Programa di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.43 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente el destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 16.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00.
[illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 10.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Suriname: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag [illegible], Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag [illegible] en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks [illegible] tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 8.30 tot [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot [illegible] uur.

Eerste klas H.B.S. Julianaschool Zaterdagmiddag de zee in

ORANJESTAD.— Onder leiding van de heer J. G. van den Bergh zullen Zaterdagmiddag de leerlingen van de eerste klas HBS van de Julianaschool een excursie naar het kustgebied tussen Balashi en Pos Chiquito gaan maken. De bedoeling is, dat zij gewapend met duikbril en snorkel, de zee in zullen gaan. Dokter J. H. C. Hilgers zal eveneens van de partij zijn. De nodige voorzorgsmaatregelen zijn getroffen, dat geen der kinderen af zal kunnen drijven. Voor kinderen, die bang zijn of minder goed kunnen zwemmen zullen autobanden aanwezig zijn.

Zijn geparkeerde auto werd aangereden

SAN NICOLAS.: — Woensdagmorgen verscheen de heer Ch. aan de politiewacht in San Nicolas, waar hij vertelde hoe de avond daarvoor een onbekende auto zijn langs de weg geparkeerde wagen had aangereden. De schade bedroeg naar zijn zeggen ƒ. 75,—.

De politie onderzoekt thans de zaak.



Sra. Nina O'Malley ta bai casa pa di 14 biaha. E fortunado e biaha aqui ta Gabriel Avery un opzichter riba lugar di parkeer auto. Que felicidad!

CHISTE DI AWE

Un pareha casa ta himba basta rato ta descuti riba un cos pa despues e homber bisa e muher: „Ta kico bo ta sigui discuti, bo ta bobo cu bo no por distingui ni un buricu for di un cabai".

„Mi no ta comprende pakico bo ta bisa mi esey, acaso mi a tuma bo algun bez pa cabai anto?" e muher a puntr'é asombra.

PAGINA TRES

ANIVERSARIO DE LA CARTA MAGNA

Por José de Benito

„Por qué no me piden también mi reino? No les concederé una libertad que haria de mi un esclavo". No se equivocaba Juan Sin Tierra al expresarse asi cuando los representantes de la nobleza de Inglaterra le leyeron en Oxford, el ano 1215, los articulos que constituian la Carta Magna. La concesion de aquellas libertades que, sin embargo, tuvo que aceptar poco despues era, en efecto, el camino para transformar al Jéfe del Estado inglés, de un arbitrario senor feudal en un servidor de sus conciudadanos.

La Carta Magna tenia en Inglaterra un precedente que los nobles y el pueblo no habian olvidado, como los romanos olvidaron la actitud excepcional de Marco Aurelio. En el ano 1100, ante el Altar de la Abadia de Westminster, al ser proclamado rey Enrique I Beauclerc, habia prometido a Dios y a su pueblo poner termino a la injusticia del reinado de Guillermo el Rojo y aplicar las mejores leyes hasta entonces vigentes bajo la autoridad de un rey. Y no satisfecho con aquella promesa oral, la reprodujo por escrito, en carta que envio a todos los Condados, en la que ademas establecia una lista de los males que estaba dispuesto a proscribir del reino. Pero los azares de la vida social y politica durante un siglo — el XII — lleno de mudanzas y de riesgos, habian vuelto a dar al rey una tal autoridad y habian engendrado tales abusos por parte de los monarcas, que antes que reyes se sentian todavia guerreros valerosos, rapaces y arbitrarios, que el pueblo y la nobleza habian perdido aquellas garantias ofrecidas por Enrique I.

La paz claudicante con la Iglesia, que hizo de Inglaterra un Estado vasallo del Papa (1213), y los fracasos de la guerra en Francia (1214), debilitaron de tal modo a Juan Sin Tierra, que los nobles del Norte, reunidos en Edmund's Minster el 20 de noviembre de ese ano de 1214, redactaron el proyecto de Carta Magna y conminaron al rey con su aceptacion, provocando entonces las palabras que antes hemos transcrito. El 15 de junio de 1215, no obstante la vehemencia de su primera protesta, el rey puso su firma con el sello regio en el historico documento.

En la Carta Magna se declara, entre otras cosas, que „ningun hombre libre debe ser arrestado, preso, echado del pais, puesto fuera de la ley, desterrado o inquietado sino en virtud de sentencia regular de sus iguales o en aplicacion de la ley del reino". Y aunque los nobles barones del Norte de Inglaterra solo predicaban „pro domo sua", es decir, en defensa de sus previlegios y de sus personas, sin importarseles un ardite del resto de los ciudadanos, lo cierto es que el historico documento fué la primera brecha abierta en la hasta entonces impenetrable coraza de las prerrogativas regias, que no conocian limite alguno.

Por eso se explica que siete siglos mas tarde, cuando reunidos en Asamblea General los pueblos de las Naciones Unidas redactaban la Declaracion Universal de Derechos Humanos, se rindiera el maximo homenaje a aquel articulo de la Carta Magna, al incluir el 11 de la Declaracion, reflejo del que Juan Sin Tierra, mal de su grado, tuvo que aceptar poco antes de su muerte, acaecida el 19 de octubre de 1215.

En un documento suplementario, denominado „Securitas Pacis", se eligieron veinticinco guardianes juramentados, entre los barones, para vigilar la observancia de la Carta, y se reconocia el derecho, en caso de violacion de sus articulos, de hacer la guerra al rey hasta que la cuestion se resolviera a su satisfaccion.

Cuatro siglos, sin embargo, han de transcurrir en Inglaterra, y mas en otros paises europeos, hasta que el principio de limitacion de la soberania y los derechos y deberes respectivos del rey y del pueblo quedasen claramente fijados. La filosofia humanistica del Renacimiento, la Reforma religiosa y las doctrinas expuestas en algunos libros escenciales, como el „De Rege et regis Institutionem", del Padre Juan de Mariana, en el que se llega a justificar el tiranicidio, tenian que ir preparando el ambiente para que los problemas de la libertad individual llegasen a imponerse venciendo el peso ingente de una tradicion milenaria.

Y no deja de ser curioso que fuera despues de conocerse en el mundo los derechos senalados en la Carta Magna cuando las monarquias de Europa, comprendida la inglesa, llegasen al vertice de su apogeo en materia de absolutismo. La lucha emprendida por los nobles contra los abusos del poder real provoco en este un endurecimien- y una replica en la que los monarcas buscaron el apayo de las ciudades, de los comerciantes y aun de los gremios, concediendoles privilegios para „liberar" a esas instituciones y clases de la rapiña y arbitrariedad de los senores feudales. Y asi fortaleciendolas, fueron los propios reyes los que despertaron, bien a su pesar, la conciencia de su propia fuerza y el deseo de que se respetasen las libertades hombres libres corespondia con arreglo a las doctrinas religiosas y a los tres grandes monarcas europeos del siglo XVI, Enrique VIII de Inglaterra, Francisco I de Francia y Carlos I de Espana — el Emperador Carlos V — al sentar las bases de las monarquias absolutas que florecen luego con Carlos I de Inglaterra, Luis XIV de Francia y Felipe V de Espana, iban abriendo tambien la via de las revoluciones politicas, que habian de asegurar el triunfo de los derechos humanos y consagrar el principio de la libertad individual como base esencial de los mismos.

Pero, para llegar a eso se habian sacrificado, aceptando la perdida de su propia vida, un Socrates, un Miguel Servet, un Savonarola y multitud de seres anonimos, verdaderos „soldados desconocidos de la libertad", a quien debemos maxima gratitud y maximo respeto. Los aislados hechos historicos de la existencia de un Asoka en la India, lleno de amor y deseo de fraternidad, o el que el Emperador Marco Aurelio se impusiera como el primero de sus deberes de autoridad el respeto absoluto a todos los ciudadanos, son admirables excepciones en un mundo, el de Oriente o el de Roma, en el cual, a pesar de florecer tan humanos conductores de pueblos, habia mucho camino que recorrer en cuanto al respeto a la persona.

Cristo y el Buda fueron los grandes propulsores de la idea de igualdad entre los hombres, gracias a la cual, aunque con muchos siglos de retraso, las consecuencias de esa igualdad vinieron a reflejarse en el derecho del individuo a la libertad de su persona. En una sociedad en la que la esclavitud era una institucion economica y social de primera fuerza, la doctrina evangelica rechazo desde el primer momento el criterio imperante de que el esclavo carecia de la condicion de persona. Y el Islam, pese a su sistema de expansion militarista, procedio en todas sus conquistas con un amplio criterio de libertad admitiendo para los pueblos que sometia el derecho a ejercer su propia religion, a juzgarse por sus propias leyes y admitir en el seno de la sociedad islamica los nucleos de otras sociedades cuya organizacion diferia juridica, religiosa y socialmente de la suya.

En la historia se daba mucha mas importancia a los hechos de armas que a las conquistas del espitritu. Cristo solo aparece incidentalmente en la Historia de los Judios de Flavio Josefo; de Buda no se ocupan los historiadores occidentales, y la expansion arabe es una llamarada brillante que se extingue pronto.

En realidad, se puede decir que hasta el siglo XIII no hay en el concepto occidental del poder politico o de autoridad, socialmente hablando, otra doctrina imperante que un sistema en el cual la unica garantia era el favor del soberano.

El sistema falla por vez primera cuando aparece la Carta Magna.

(UNESCO)

DESEMPLEO TA AMENASA UN MILLON OBRERO NA INGLATERA.

LONDON. — E resultado di e medidanan di emergencia, qu nan a tuma na Inglatera na coneccion cu e welga di obreronan di ferocarril tabata miho, qu nan a quere originalmente.

Den prensa ingles nan ta pronostica, qu 1 millon obrero lo ta sin trabou, si e welka mester sigui, pa motibu qu minanan di staal, worfnan di bapor y otro empresanan lo por dispone di menos carbon y otro materianan di importancia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Sucripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Biernes 3 Juni

CINE

De Vear Theater: 20.30 „De Truplaian en E Perla di Caribe"
Rialto: 20.00 „Jungle Jim in the Forbidden Land"
Principal: 20.00 „Tiger Woman"
Savaneta: 19.30 „The Golden Idol"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en That Last Train from Bombay"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zusler M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO:
Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia di Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
10.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.43 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 19

Como hasta shinishi por trece sospecho, Sylvia a basha e shinishi den un theeblachi grandi, a abri e bentana y mientras aire fresco y dushi olor di rosanan tabata penetra den e cuarto, biento a bula tur e shinishi cu tabata e saludo asina aliviante di Devenish pa Sylvia.

„Mi ta sinti cu mi tambe ta cuminza bira intrigante", el a bisa, mientras sonriendo el a larga su curpa cai den un stul di zoja. „Mi mester tabata biba den medio siglonan. Mi ta quere sigur cu mi tin talento pa sorto di cosnan asina. Pero toch mi no por bisa cu mi ta hanja mi posicion un puesto di invidia. E ta wel interesante. Pero mi n' por hanja mi cu tanto misteriosidad asina.... „Mi ta muri di fastidio!"

Nan a bati masha poco poco na porta y riba su contesta Radtszkoff a drenta camnando cu masha prudencia.

El a inclina sin ningun expresion riba su cara. E mucha muhé a queda ta mir'é contento cu wowonan brillante, mientras un sonrisa maldita tabata aparece na huki di su boca. Sylvia a propone na cuminza spanta e cancillero cu algun expresionnan franco y e tabata goza di antemano di por a tende nan resultado.

„Bon dia, conde", el a cuminza anima. Qui tal di princesa? E ta sigui mehor?"

„No masha...., quizas un algesito asina mehor. Te ainda ta un cantidad di soquetada e ta sinta papia. Cosnan sin pia sin cabez. Ningun hende lo no tuma noticia di loque e ta papia den su ijlmentu."

„Tur esaqui no ta importa mi. Mi quier a marra cu e por a bira bon. Esai mi quier a bisa bo solamente."

Cu un gesto di man e cancillero a bisa:

„Pero m'a yega di bisa Su Alteza caba cu asunto di su enfermedad lo por ta cos di lunanan mes. Princesa lo no queda pa semper asina. Lo e mester bin bira bon bon trobe, pero esai lo dura algun tempo."

„Ami ta spera cu mas pronto posible l'e por bira completamente restableci trobe". E cancillero a hiza su schoudernan.

„Pero boso a hanja e homber cu a tira e bom?" Sylvia a puntra.

Radtzskoff su cara a bira serio, pasobra aqui e mucha muhé a yega riba un tereno poco delicado.

„No", el a reconoce malcontento. Nos no por hanja e malbado aqui. E anochi prome cu casamento poliznan a asalta un reunion di anarquistanan y segun e rapport nan a arresta tur e miembronan peligroso y por lo pronto lo nan no mira luz di solo. Ta un problema ta quen por tabata e homber cu a tira e bom y ta manera el a disparce manera fantasma.

El a cesa y a queda ta mira Sylvia investigante.

„M'a tende cu tabatin tambe un ingles na e reunion di anarquista ai. El a hui. Pero poliznan ta spera di por arrest'é denter di algun ora. E ta e unico persona cu por a sa cu e princesa tabata den e auto real. Esai e anarquistanan no por tabata sa nunca, pero un otro hende a sospecha esaqui — paquico nan mester a tira e segundo bom anto?"

El a comprende quende e cancillero tabata meen y ta quen e ingles ai tabata. E tabata sinti cu ta un mentira csai tabata, pero su curazon tabata reza ardientemente pa salbacion di Devenish. El a pensa tambe cu tur e combersacion aqui por tabata un trampa y el a queda ta mira e cancillero, desafiando su bista penetrante.

„Un ingles hamas lo ta na estado di haci tal cos", el a responde cu calmo. „Sorto di djapnan sushi asina nos ta larga pa estranheronan haci."

Unbez el a cambia di combersacion.

„Tin tambe otro asuntonan riba cual mi quier a papia cu bo, si acaso mayan no tin ceremonianan oficial."

„Awe mainta tin un paar di cos chiquito di haci pa Su Alteza", el a responde lihé. „Rey y reina ta bai 11'or awe mainta y cortesia ta exigi cu bo tin di bai cerca nan te na stacion".

Sylvia a sagudi cabez fada. Tur e complimentnan aqui tabata strob'é di biba su plan al cabo. Nunca e por a biba pensa cu t'asina poco ocasion un princesa por tabatin p'e mes.

„Danki Dios cu Su Alteza no a hanja mucho molester di nan presencia, pasobra e rey no tin sanger cu soberana Sophia y e reina mescos y tabata ultima oranan solamente den compania di su yiu."

„I despues di esai?"

„Anto tur solemnidad a termina pa awe."

„Buenor anto despues di lunch lo nos tin tempo pa nos combersa poco.

Silenciosamente e cancillero a sagudi cabez. E no a larga e mucha muhé comprende cu e tabata curioso pa sabi quico e tabatin di bisé.

Diripiente Sylvia a corda un cos.

„Ta hunto cu quende mi ta gasta e lunch? Tin huespednan?"

El a queda ta mira admira, como si fuera e quier a sondea e nificacion mas profundo di Sylvia su pregunta.

„No. Na lunch no tin ningun otro hende sino Su Alteza y Prins Boris."

Sylvia a sagudi cabez pensativo.

„Esai ta precisamente loque mi quier a preveni", Sylvia a bisa. „Mi mester combida un paar di hende. Bo por bin companja mi na lunch quizas?"

Aparentemente e cancillero tabata fada. I un color corra a denuncia su indignacion.

„Oh, como no. Diferente bez mi a yega di come na mesa hunto cu princesa Sophia y su tata defunto."

„Bueno; anto mi ta spera abo cu condesa Venosco na mesa."

„Mi ta gradici bo di antemano, Su Alteza y lo mi pone e condesa na altura di esai. Pero", y el a inclina y a bisa Sylvia te den su orea, „mi no ta quere cu lo bo por sigui evita su presencia semper.

El a dal un paso atras. Tabatin algo den e boz aqui cu e mucha muhé no tabata gusta.

„Ta claro cu no. Posabra mi n' ta spera di queda tampoco semper aqui."

E cancillero a sonrei na un manera stranjo, como si fuera e quier a bisa: „Ta mi lo sa mehor".

„I bo n' tin nada otro?" e cancillero a puntra.

„Por lo pronto no. Mi ta bai cambia mi panja."

El a inclina y a bai queto.

Sylvia a bai na e lessenaar, a sconde carta dje princesa den dje y a cerra e lachi. E tabata asina profundiza den su pensamentonan cu e no a tende cu nan a bati poco poco na porta; pero el a sinti cu un hende a drenta. Fada el a hiza su cara y a mira e prins trobe tur bisti na uniform.

Capitulo XIV

Prins Boris ta pidi dispensa

„Quico bo ta desea?" Sylvia a puntra corto.

E prins a queda ta mira intranquilo. El a dirigi su wowonan dof di e bentana na vloer y di vloer pa e bentana. E tabata schuif su pia bai bini riba e tapijt. E tabata parce un mal mucha cu a bin pidi pordon pa loque el a haci.

„Mi quier a bin pidi bo dispensa pa loque a pasa ayera nochi, Srta.

Nan bista a topa cu otro. I Sylvia a comprende mucho bon cu ta Radtszkoff lo a scual e y a consehe di trata na queda bon amigo cu mi."

Su wowonan tabata serio y como no tabata custumber dje hendenan aristocrat aqui di pidi dispensa, e cos tabata duro p'e. P'eai mes e palabranan tabata sali forza y contra su boluntad.

Sylvia a haci manera e tabata quere e homber aqui, aunque cu en realidad e no tabata quere e homber aqui nada. Pero nan no por a queda nuha cu otro, pasobra pa mundo nan ta princesa y prins, homber y muhé. P'esai ta mehor cu nan queda na armonia cu otro y un respeta otro. Pero e prins mester trata na domina su mes y e no mester lubida cu nan no ta nada di otro.

Para net riba su curpa cu su man riba lomba dje stul Sylvia a bisa:

„Prins, mi ta considera loque a pasa ayera como si fuera nada no a socede." Diripente a bini un flandor den e prins su wowonan, pasobra aparentemente lo el a comprende Sylvia rabez, pasobra el a bini un paso mas dilanti.

Cu un gesto el a stop e prins.

„Tende. Loque cu a pasa ayera, percura p'e no tuma luga mas. Si bo quier pa mi respeta bo, anto abo tambe mester duna mi bo respet. I mi ta exigi pa bo sigui mi ordennan. I esata mi deso y hasta mi exigencia, pa bo no trata nunca, den ningun circunstancia di ta solitario cu mi".

E prins su cara a bolbe cerra trobe.

„De la manera cu bo no a pordona mi anto?" el a puntra manera verdriet.

„N' tin asunto di pordona", el a responde skerpi. „Bo tin di dirigi bo mes segun mi deseonan. Esai ta mi ultimo palabra. B'a comprende mi?"

Atrobe e prins a queda abatido. Diripiente ta manera el a pensa un cos y a bisa:

„Senjorita, lo mi tene mi na bo deseonan. Lo mi purba pa medio di mi comportacion na gana bo pordon. Foi awor en adelante lo bo no hanja chens di reclama mas riba mi conducta".

El a inclina masha formalmente y a bai na porta. Riba drempi el a queda para un rato y a hiza cara mira Sylvia di cabez te na pia. Tabatin un expresion stranjo den su wowonan.

Despues el a bai.

Mientras Sylvia tabata mir'é ta bai el a sinti diripiente compasion cun'é. A lo largo e no tabata nada otro cu un mucha homber malcria, pasobra e no por a hanja e juguete cu e ta desea.

B ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Bo no por bai den ningun sentido pasobra Tio Daniel a stima Daniel creyendo cu ta su sobrina e ta di berdad y e desengaño cu el a recibi ta basta hopi amargo y awor cu bo bai por cause su morto tambe". Cisco a trata na calma Juana y a influencia Juana mes ora, „Verdad, mi no a pensa den esey" Juana a bisa y a core bai cerca su Tio Daniel y cu braza abri Daniel a recibi su sobrina cu ta su unico consuelo y cu awor tambe kier bai largele.

„Tio Daniel mi no ta bai mas, mi a resolve di keda pa mi acompanjabo. Nos ta lubida tur loke a pasa tocante di e episodio pretoe di Marco y nos ta sigi bini hunto".

Juana a trata na consola su Tio y el a logra tambe pasobra Daniel a brazele duroe y bendicion'é pasobra el a dicidi di keda y esey ta e consuelo di mas grandi cu por ta exsisti pa Daniel. Cisco a keda para ta contempla e dos hendenan cu tabata braza otro sin kier stop di alegria.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Laten we dit overzicht beginnen boksvrienden, met een klein berichtje, wat door het internationale nieuws heensijpelde. Namelijk het overlijden van Tommy Burns, oud-wereldkampioen zwaargewicht, die de meest begeerde bokskroon 3 jaar lang heeft gedragen.

Het is al bijna vijftig jaar terug, aan het begin van onze eeuwtelling, dat Burns de kroon droeg. Bij zijn overlijden komt echter de herinnering op aan de grote Jack Johnson, volgens vele oude boksschrijvers en experts, de grootste bokser aller tijden. Kort na de eeuwwisseling kwam de bokser met snelle schreden in de bokspubliciteit van die jaren. Hij was een genadeloze moker als Rocky Marciano, doch toegerust met boksintelligentie, bovendien (en dat voor een zwaargewicht) enorm snel. Tommy Burns, die reeds verschillende malen met succes zijn titel tegen andere boksers had verdedigd, ontliep Johnson zo veel mogelijk. Steeds weigerde hij tegen hem in de ring te komen. Johnson zette echter alles op alles om een kans op een titelgevecht te krijgen. Toen Burns ten lange leste geen enkele reden meer had om een gevecht met Johnson uit de weg te gaan, maakte hij plotseling een reis rond de wereld, waarbij hij o.a. ook Australië bezocht. Nauwelijks had Johnson vernomen, dat de titelhouder op reis was gegaan, of hij werd zo kwaad, dat zijn kans hem weer voorbij ging, dat hij direct z'n handschoentjes en wat schoon ondergoed in z'n koffertjes deed en de wereldkampioen achterna reisde. Johnson ontmoette Burns eindelijk in Australië en daagde hem uit tot een titelgevecht. Burns, die uiteindelijk geen lafaard was, stemde toe. Zo had Johnson, door eigen wilskracht toch z'n kans gekregen. Het gevecht vond plaats in Sydney, waardoor de Australiërs wel op heel toevallige wijze getuige konden zijn van de strijd om de zwaargewicht titel. Johnson behaalde een éclatante overwinning en was van die tijd af de gevreesde wereldkampioen, die dit jarenlang zou blijven en waarin hij zich een reputatie opbouwde, de grootste bokser aller tijden te zijn. Dit ter herinnering, bij een klein bericht in de courant.

Volgens Engelse bladen is het dan nu reeds definitief, dat Rocky in Londen een revanche komt boksen tegen Cockell. Ondanks alle propaganda is Cockell geen partij voor Marciano. Maar.... als de strijd doorgaat dient de Amerikaanse titelhouder toch heel erg voorzichtig te zijn. In Europa gelden namelijk andere normen en andere reglementen dan in Amerika. Elke Europese bokser, die naar de States trekt weet dat en houdt er rekening mee. Het is daar nu eenmaal veel ruwer en veel meer geconcentreerd op het gevecht, dan op de „noble art of self defense". Hoe gemakkelijk zou het niet voor een nationaal voelende Engelse referee zijn, om Rocky te diskwalificeren. En juist Rocky, een bokser, die zich weinig inlaat met alle regelen der bokskunst, doch eenvoudig als de sterkste de ring inkomt en z'n tegenstander neerw slaat. In dat opzicht neemt Rocky zeker een risico.

Er is een behoorlijk gedrang gekomen in de weltergewichtklasse. Tony de Marco die de sprong van de zesde plaats naar de wereldtitel maakt ten koste van Johnny Saxton, zal zijn titel verdedigen tegen Carmen Basilio. In een non-title bout heeft hij de vorige wereldkampioen geslagen. Ook acht men hem veel sterker dan De Marco. Basilio stond trouwens reeds nummer 1, maar toch kreeg de nummer 6, De Marco dus, de kans voor een strijd om de titel. De wedstrijd zal in Syracuse plaats vinden. Een eigenaardige plaats voor een dergelijke tweekamp, daar men slechts over beperkte faciliteiten beschikt. In één van de grote bokscentra zou dit gevecht zeker grote belangstelling trekken en een recette van $200.000 mogelijk zijn, een bedrag dat men nog niet voor de helft in Syracuse kan halen. En na deze strijd staat daar in de schaduw van de troon Vice Martinez te wachten. Argentinië schijnt na het succes van Perez plotseling over meer behoorlijke krachten de beschikking te hebben. Eduardo Lausse sloeg gemakkelijk Tiger Ralph Jones en steeg daarmee op de ranglijst van de middengewichten. De wereldkampioen vlieggewicht, de laagste klasse die de internationale bokswereld kent, namelijk Pascual Perez, is naar Tokio gevlogen, zoals wij U in ons vorig verslag al hadden bericht. Wij voorspelden dat hij het zwaar te verduren zou krijgen in Tokio. De return-match is een nog duidelijker overwinning geworden voor de titelhouder. In 5 ronden sloeg hij Shirai, waar hij hem maar hebben wilde. De Japanner was geen schaduw meer van de grote bokser die hij was, voordat hij zijn titel verloor. Onze voorspelling was er dus compleet naast. In een beschouwing over Marciano hebben wij gezegd, dat als een dergelijke type bokser eenmaal een keer verliest, hij snel zal afzakken. De bokssport kent daar voorbeelden te over van. Is hetzelfde soms het geval met de Japanner? Een bokser van zeer hoge klasse, die voor een half jaar terug nog door de beste boksexperts als onverslaanbaar werd aangestipt. Daarna van Perez verloor. In zijn revanche-match, waarbij velen hem, met de herinnering aan vroeger en de wetenschap dat hij zwaar had getraind om de titel terug te winnen, een uitstekende kans gaven, gaf hij geen kamp meer. Hij was bang en ontliep het gevecht, zeker niet de juiste houding voor een bokser die een revanche wil hebben. In tijd van een goede 6 maanden een dergelijke grote teruggang in capaciteiten bij een uitzonderlijk bokser, die een uitermate degelijke levenswandel leidt, is toch wel verwonderlijk! Het is het ontbreken van het vertrouwen in eigen kracht, wat zij voorheen wel hadden en wat nu voorgoed is weggeebt. Hetzelfde ziet men vaak gebeuren bij acrobaten en auto-cureurs. Ze kennen geen vrees en komen daarom tot enorme prestaties. Krijgen ze een ongeluk, dan is het zelfvertrouwen weg.

Een onderzoek wordt ingesteld naar het feit, dat tijdens een gevecht tussen oud-wereldkampioen Willie Pep en Cil Cadilli, laatstgenoemde tot winnaar werd verklaard. Dit laatste is daar natuurlijk niet de reden toe, doch wel het feit, dat de scoringskaarten van deze match zo sterk uiteen liepen. In deze tien-ronden match scoorden judges Tony Bosnich en Eddie James 56—54 in het voordeel van Cadilli, terwijl referee Jack Downey de overwinning gaf aan Pep met 58—52, nogal een belangrijk verschil dus. De televisie maatschappij die het gevecht had uitgezonden, organiseerde snel een uitspraak van hen die de wedstrijd op het kleine scherm hadden gevolgd. Van de 100 waren 89 voor een overwinning van Pep, 6 voor een draw en slechts 5 voor een overwinning van Cadilli.

Dai Dower, Engelands beste troef voor een wereldtitel, behaalde een overwinning op de Belgische kampioen Jean Kidy. Laatstgenoemde was echter niet bevreesd voor de reputatie van zijn snelvoetige tegenstander en gaf uitstekend partij. In verschillende ronden wist hij zelfs het gevecht te maken. Eerlijkheidshalve dient te worden opgemerkt, dat de man uit Wales veel sneller was en voor elke klap die hij moest incasseren, er drie teruggaf. Zeer waarschijnlijk zal nu een wedstrijd om de wereldtitel worden georganiseerd tussen Perez en Dower. Archie Moore is in verband met zijn gevecht tegen Bobo Olson, hetwelk de 22e van deze maand zal worden gehouden, voor de zoveelste maal onderzocht. De doktoren kwamen tot de conclusie, dat er niets aan zijn hart mankeerde.

Deze maand voor het eerst is oud-wereldkampioen Kid Cavillan van de ranking afgevoerd. Wel heel erg pijnlijk voor een bokser, die nog een half jaar terug als wereldkampioen aan de top prijkte. Het is wel heel hard gegaan met fighter Kid. De volgorde van de zwaargewicht en licht-zwaargewichtklasse is thans:

Zwaargewicht:

1. Rocky Marciano (wereldkamp.)
2. Nino Valdes
3. Ezzard Charles
4. Bob Baker
5. Don Cockell
6. Tommy Jackson
7. Earl Walls
8. James J. Parker
9. Julio Mederos
10. Charley Norkus
11. Roland La Starza.

Licht-zwaargewicht:

1. Archie Moore (wereldkampioen)
2. Harold Johnson
3. Floyd Patterson
4. Yolande Pompey
5. Billy Smith
6. Paul Andrews
7. Jimmy Slade
8. Willie Pastrano
9. Paddy Young
10. Bob Satterfield
11. Eddie Cotton.

INFORMACION TOCANTE CONSTITUCION Y STATUTONAN DI LAGO WORKERS ASSOCIATION

Pa peticion di algun di nos lectornan nos ta reproduci poco poco e estatuta di L.E.C.

Council y Representantenan di Districto a tene reunionnan pa repasa cambionan proponi den e presente Constitucion y Statutanan di LEC. Representantenan di Districto lo tuma contacto cu nan den nan distritonan respectivo en cuanto ta posible, pa obtene nan opinon y sugerencianan den e asunto aqui, y pa duna nan mas informacion y contesta cualkier pregunta cu nan por tin.

Nos ta kere cu e cambionan proponi ta di promer paso den e bon direccion di un sistema di representacion cual eventualmente lo conduci na un forma independiente di representacion, y duna un funcionamento mucho mas eficiente y democratico. Pa boso ta na haltura di e cambionan proponi, un descripcion breve di e contenido di e Constitucion y Statutanan proponi ta sigui aki bao. Bo Representante di Distrito y miembronan di LEC tur tin copia di e cambionan proponi, y nan por contesta cualkier pregunta cu bo por tin.

Algun di e cambionan principal den e proposicion ta enlista aki bao:

1 Un cambio den nomber for di Lago Employee Council pa Lago Workers Association, cual ta involve tambe un cambio den organizacion.
2 Provision a worde haci pa bira miembro di e Asociacion.
3 Un Junta Ehecutivo consistiendo di 8 miembro elegi segun nacionalidad ariba base proporcional den henter planta y un miembro di cada un di cinco grupo departamental no ariba base di nacionalidad.
4 Reunionnan regular entre e Junta y Representantenan di Distrito lo tuma lugar. Henter e grupo aqui lo ta conoci como Comite General.
5 Provision a worde haci pa Comitenan Fiho den ramonan manera Negociacion, Financia, Keho, Educacion y Entrenamento, Bienestar y Progreso, Miembronan, Publicidad, Constitucion y Statutanan y Eleccionnan.
6 Informenan semi-anual na miembronan tocante actividadnan di negociacion colectivo, informe di tur comitenan fiho, informenan financiero y plannan pa futuro.
7 Provision a worde haci pa ratificacion y aprobacion door di Comite General di contactonan formal cu e empleador of cambionan den of suplementonan cu ta afecta e miembronan como un henter.
8 Provision ta haci pa reunion di miembronan na tal tempo y lugar manera worde determina door di Junta Ehecutivo.

PREAMBULO

E Preambulo ta declara e creencianan basico di e Asociacion. Como e preambulo no ta largo e ta worde cita aqui bao:

„Nos, miembronan di Lago Workers Association, realizando cu nos tin un interes comun, ta desea di concentra nos esfuerzonan pa atene y mehora derecho di obreronan. Nos ta kere cu un organizacion independiente di obreronan ta e mehor medio pa duna na nos esfuerzonan uni e dignidad y posicion di importancia necesario pa soluciona problemanan di obreronan cu e empleador. Reconociendo cu un tal Asociacion ta na mehor interes y necesidad di nos miembronan, nos ta establece pa medio di esaqui leynan pa gobernacion di e Asociacion aqui, y pesey ta adopta y promulga e siguiente Constitucion y Statutanan."

Articulo I — Nomber.

Nomber di e organizacion aki lo ta Lago Workers Association.

Articulo II — Obheto.

Esaqui ta duna un clarificacion di e obheto y objectivonan basico di e Asociacion cual ta, pa nombra algun, pa protega y mehora e tarifanan di pago, sueldo, oranan, beneficionan y otro condicionnan di trabao; actua como un agencia di negociacion colectivo; ser un medio door di cual miembronan por forma un grupo unido y mas fuerte; cultiva un espiritu di amistad y fraternidad entre miembronan; cria un mehor comprendemento entre miembronan y e dunador di trabao; promove bienestar general y cultural y oportunidadnan di educacion pa miembronan.

E ta sigui.



Nijvere handen sorteren in de Supra Papierfabriek de vezelbundels voordat die verpakt zullen worden. Dank zij de hulp van vier experts van de United Nations Technical Assistance Administration, die in het Israëlisch Instituut voor Onderzoek van Vezels en Bosproducten hun kennis in dienst stelden van de ontwikkeling van industrieën op het gebied van cellulose, papier, board, vezelverwerking en textiel is de economie van dit land de laatste jaren sterk vooruit gegaan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta haciendo su trabao pura pa e bini cla, topando Lorenzo ta sinta leza corant fresco di dje el a bisa—aunque cu rabia pero cu un stem un tiki forza— „lamta bo pia, dushi". Ora Lorenzo a hinza su pia net Pepita ta bai pasele cu a worde jama na porta y asina Pepita a kita bai habri porta. Despues cu el a caba di atende e jamada cual tabata un bendedor di batica pa yioe el a bolbe bira pa bin haci su trabao, pero jegando caminda e tabata e no por a bini cla kico el tabata haci. Ni Lorenzo su penctencia cu e tabatin no por a recordele.